

**PART II / PARTIE II**

Volume XXI, No. 11 / Volume XXI, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2000-11-24

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R : Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-071-2000 R-071-2000	Commission scolaire francophone de division Règlement sur la Commission scolaire francophone de division . . . . .	Regulations 201
R-072-2000 R-072-2000	Student Financial Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'aide financière aux étudiants—Modification . . . . .	208
R-073-2000 R-073-2000	Property Assessment Regulations, amendment Règlement sur l'évaluation foncière—Modification . . . . .	209
R-074-2000 R-074-2000	Fort Smith Education District and Fort Smith District Education Authority Regulations, amendment Règlement sur le district scolaire de Fort Smith et l'administration scolaire de district de Fort Smith—Modification . . . . .	218
R-075-2000 R-075-2000	Commission scolaire francophone de division Election Time Variation Order Arrêté modifiant certains délais relatifs à l'élection de la Commission scolaire francophone de division . . . . .	219
R-076-2000 R-076-2000	Variation of Time (Transmission of General Taxation Area Certified Assessment Roll) Order Arrêté modifiant le délai de remise du rôle d'évaluation certifié de la zone d'imposition générale . . . . .	220



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**EDUCATION ACT**

R-071-2000

2000-10-23

**COMMISSION SCOLAIRE  
FRANCOPHONE DE DIVISION  
REGULATIONS**

WHEREAS the conseil scolaire francophone de Yellowknife, under subsection 84(1) of the *Education Act*, has requested the Minister to establish a *commission scolaire francophone de division*;

The Minister, under sections 84 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, makes the *Commission scolaire francophone de division Regulations*.

1. In these regulations,

"Act" means the *Education Act*; (*Loi*)

"Yellowknife Education District" means the Yellowknife Education District, education district number 1, continued under subsection 80(1) of the Act. (*district scolaire de Yellowknife*)

2. A commission scolaire francophone de division is established and shall be known as "Commission scolaire francophone de division".

3. The area within the jurisdiction of the Commission scolaire francophone de division is the area within the boundaries of the Yellowknife Education District.

4. The Commission scolaire francophone de division shall manage its operations in accordance with the Act and the regulations made under the Act.

5. The office of the Commission scolaire francophone de division must be in the City of Yellowknife.

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

R-071-2000

2000-10-23

**RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION  
SCOLAIRE FRANCOPHONE DE  
DIVISION**

Attendu que le conseil scolaire francophone de Yellowknife a demandé au ministre, en vertu du paragraphe 84(1) de la *Loi sur l'éducation*, de constituer une commission scolaire francophone de division,

le ministre, en vertu des articles 84 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la Commission scolaire francophone de division*.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«district scolaire de Yellowknife» Le district scolaire de Yellowknife, district scolaire numéro 1, prorogé en vertu du paragraphe 80(1) de la Loi. (*Yellowknife Education District*)

«Loi» La *Loi sur l'éducation*. (*Act*)

2. Est constituée une commission scolaire francophone de division nommée «Commission scolaire francophone de division».

3. Le territoire qui relève de la compétence de la Commission scolaire francophone de division est celui situé à l'intérieur des limites du district scolaire de Yellowknife.

4. Les travaux de la Commission scolaire francophone de division se déroulent en conformité avec la Loi et ses règlements.

5. Le bureau de la Commission scolaire francophone de division est situé dans la cité de Yellowknife.

6. Five members may be elected to the Commission scolaire francophone de division.

7. (1) The Commission scolaire francophone de division shall, for the French first language education program in the Yellowknife Education District,

- (a) provide education to all students in accordance with the Act and the regulations made under the Act;
- (b) ensure the enforcement of the registration of a child under section 12 of the Act and accept the registration of a child under paragraph 12(1)(c) of the Act;
- (c) administer and manage the educational affairs of the education body in accordance with the Act and the regulations made under the Act;
- (d) consider any comments and recommendations, with regard to a school, that are provided by the students, student representatives, parents and school staff who have an interest in that school;
- (e) at the beginning of each academic year, invite each principal to have a student representative from each school attend and participate in the public meetings of the education body and establish guidelines for the participation of student representatives in those meetings;
- (f) enter into agreements with health, justice, social services and other community agencies for the provision of support services to students in addition to those provided under subsection 7(2) of the Act where, in the opinion of the education body, the services are necessary for the effective delivery of the education program and individual education plans;
- (g) provide support services in accordance with the directions of the Minister under subsection 7(2) of the Act;
- (h) provide students with text books and other learning materials and, where in the opinion of the education body it is necessary, fix prices for those books and materials;
- (i) provide library, audio-visual and other resource materials;
- (j) subject to sections 38 to 43 of the Act,

6. La Commission scolaire francophone de division peut compter cinq membres élus.

7. (1) La Commission scolaire francophone de division, pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans le district scolaire de Yellowknife :

- a) dispense de l'instruction à tous les élèves en conformité avec la Loi et ses règlements;
- b) fait en sorte que les enfants soient inscrits à une école en application de l'article 12 de la Loi et accepte l'inscription des enfants en application de l'alinéa 12(1)c) de la Loi;
- c) administre et gère ses affaires éducationnelles en conformité avec la Loi et ses règlements;
- d) étudie les commentaires et les recommandations que lui font, à l'égard d'une école, les élèves, les représentants des élèves, les parents et le personnel scolaire qui ont un intérêt dans cette école;
- e) au début de l'année d'enseignement, invite chaque directeur d'école à faire assister et participer aux réunions publiques de l'organisme scolaire un représentant des élèves de chaque école et établit les lignes directrices pour la participation des représentants des élèves à ses réunions;
- f) conclut des accords avec les organismes communautaires, notamment les organismes judiciaires, de services sociaux et de santé, en vue de la fourniture de services de soutien aux élèves, en plus de ceux visés au paragraphe 7(2) de la Loi si, à son avis, ces services sont nécessaires à l'application efficace du programme d'enseignement et des plans d'études individuels;
- g) fournit en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi des services de soutien en conformité avec les directives du ministre;
- h) fournit aux élèves des manuels et d'autre matériel didactique et, si elle estime que cela est nécessaire, fixe le prix de ces manuels et de ces fournitures;

- attempt to settle all disputes relating to the education program and individual education plans that arise between a student or his or her parent and education staff;
- (k) with the advice of education staff, parents and community elders, develop and deliver culture based school programs in accordance with the requirements of the curriculum;
- (l) provide direction to and supervise the Superintendent in the recruitment, hiring, employment, discipline and dismissal of education staff and school staff in accordance with the Act, the regulations made under the Act and the *Public Service Act*;
- (m) employ a Superintendent;
- (n) set out powers and duties of the Superintendent, in addition to those set out in the Act;
- (o) hold a public meeting annually to consult with parents, community elders and other members of the community regarding the goals and plans for the school program for the next school year;
- (p) monitor, evaluate and direct the delivery of school programs to assure the highest possible education standards in the schools;
- (q) evaluate school program plans and provide direction with respect to those plans;
- (r) in accordance with the regulations made under the Act, evaluate and provide support to home schooling programs;
- (s) in accordance with the regulations made under the Act, establish and advise the Minister of the hours for the academic year for schools, the opening and closing dates for schools and dates for vacations and for the observance of holidays for schools;
- (t) prepare and submit to the Minister the reports and evaluations required by the Act and the regulations made under the Act;
- (u) follow the directions of the Minister; and
- (v) provide accommodation to senior secondary students in accordance with
- i) fournit des bibliothèques, du matériel audiovisuel et d'autres ressources;
- j) sous réserve des articles 38 à 43 de la Loi, tente de régler tout litige qui survient entre un élève ou son parent et le personnel d'éducation au sujet du programme d'enseignement et des plans d'études individuels;
- k) sur l'avis du personnel d'éducation, des parents et des aînés au sein de la collectivité, élabore et offre des programmes scolaires fondés sur la culture en conformité avec les exigences du programme d'études;
- l) donne les directives au surintendant et le supervise à l'occasion de l'embauche de membres du personnel d'éducation et du personnel scolaire, de la prise de mesures disciplinaires à leur endroit et de leur renvoi en conformité avec la Loi, ses règlements et la *Loi sur la fonction publique*;
- m) engage un surintendant;
- n) prévoit les attributions du surintendant, en plus de celles mentionnées dans la Loi;
- o) tient une réunion publique annuellement afin de consulter les parents et les membres de la collectivité, notamment les aînés, au sujet des objectifs et des plans relatifs au programme scolaire pour l'année scolaire suivante;
- p) contrôle, évalue et dirige l'application des programmes scolaires afin que les normes pédagogiques soient les plus élevées possible dans les écoles;
- q) évalue les plans relatifs au programme scolaire et donne des directives à leur égard;
- r) évalue les programmes d'enseignement à domicile et leur procure un soutien en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi;
- s) détermine, en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi, les heures de classe pour l'année d'enseignement, les dates d'ouverture et de fermeture des écoles, les dates des vacances scolaires et des jours fériés à observer dans les écoles, et en avise le

section 10 of the Act.

(2) The Commission scolaire francophone de division shall, for the French first language education program in the Yellowknife Education District, also

- (a) provide equipment and facilities for school programs for physical education, athletics and recreation;
- (b) at the direction of the Minister, enter into agreements that provide for the maximum possible use of education facilities for purposes outside the education program;
- (c) inform the governing body of the community within the education district of plans for the use and development of education facilities;
- (d) have custody and safekeeping of all the education facilities that are used for the education program and maintain the education facilities in good condition;
- (e) obtain a corporate seal;
- (f) employ and bond a financial officer or officers as it considers necessary;
- (g) receive the moneys that are provided by grant or contribution by the Minister for the use of the education body for the delivery of the education program;
- (h) make expenditures to meet the requirements of the education program and the Act and supervise and be accountable for all expenditures;
- (i) keep a full and accurate record of its proceedings and financial transactions and affairs;
- (j) maintain insurance as directed by the Minister;
- (k) subject to subsection 136(5) of the Act, prepare for the approval of the Minister, in accordance with the regulations made under the Act, an annual estimate of revenue and expenditures for the operation and maintenance of the

ministre;

- t) présente au ministre les rapports et les évaluations exigés par la Loi et ses règlements;
- u) suit les directives du ministre;
- v) fournit un logement aux élèves de niveau secondaire de deuxième cycle en conformité avec l'article 10 de la Loi.

(2) La Commission scolaire francophone de division, également pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans le district scolaire de Yellowknife :

- a) fournit le matériel et les installations nécessaires aux programmes scolaires en ce qui a trait à l'éducation physique, à l'athlétisme et aux activités récréatives;
- b) conclut, sur l'ordre du ministre, des accords qui prévoient la maximisation de l'utilisation des installations scolaires à d'autres fins que celles du programme d'enseignement;
- c) informe le corps dirigeant de la collectivité du district scolaire des projets quant à l'utilisation et au développement des installations scolaires;
- d) assure la garde et la surveillance de toutes les installations scolaires qui servent dans le cadre du programme d'enseignement et maintient ces installations en bon état;
- e) se procure un sceau;
- f) engage un ou des agents financiers et fournit un cautionnement à leur égard, selon ce qu'il estime nécessaire;
- g) reçoit les sommes que lui fournit le ministre, par subvention ou contribution, en vue de leur affectation au programme d'enseignement;
- h) engage des dépenses en vue de satisfaire aux exigences du programme d'enseignement et de la Loi, contrôle toutes les dépenses et en rend compte;
- i) tient un relevé complet et exact de toutes ses délibérations ainsi que de toutes ses opérations et affaires financières;
- j) maintient une assurance de la manière qu'ordonne le ministre;
- k) sous réserve du paragraphe 136(5) de la Loi, prépare pour l'approbation du ministre, en conformité avec les

education program in the area within its jurisdiction for the next school year;

- (l) subject to subsection 136(5) of the Act, prepare, for the approval of the Minister and in accordance with the directions of the Minister, an annual estimate of revenue and expenditures for all capital items for the education program in the area within its jurisdiction for the next school year; and
- (m) prepare, for the approval of the Minister and in accordance with the regulations made under the Act, an operational plan for the education program in the area within its jurisdiction.

8. (1) The Commission scolaire francophone de division may, for the French first language education program in the Yellowknife Education District,

- (a) develop and produce learning resources and materials to support the delivery of culture based school programs and other local programs;
- (b) advise the Minister regarding the issuance of honorary teaching certificates to elders;
- (c) authorize, supervise and evaluate the use of distance learning programs in the provision of the education program;
- (d) charge fees for goods and services that it provides but that are not required for the instruction of the education program;
- (e) provide transportation to students to enable them to have access to the education program and, where in the opinion of the education body it is necessary, fix fees to be charged for that transportation;
- (f) operate student residences and home boarding programs for students to enable them to have access to the education program and, where in the opinion of the education body it is necessary, fix fees to be charged for that residence or program;
- (g) establish committees of the education body and assign powers and duties to

règlements pris en vertu de la Loi, les prévisions annuelles de ses recettes et de ses dépenses en ce qui concerne le fonctionnement et le maintien du programme d'enseignement pour l'année scolaire suivante;

- l) sous réserve du paragraphe 136(5) de la Loi, prépare pour l'approbation du ministre, en conformité avec les directives de celui-ci, les prévisions annuelles de ses recettes et de ses dépenses en ce qui concerne l'ensemble des immobilisations nécessaires au programme d'enseignement pour l'année scolaire suivante;
- m) prépare pour l'approbation du ministre, en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi, un plan opérationnel pour le programme d'enseignement.

8. (1) La Commission scolaire francophone de division peut, pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans le district scolaire de Yellowknife :

- a) préparer et produire des ressources et du matériel didactiques afin de soutenir l'application des programmes scolaires ou des autres programmes locaux fondés sur la culture;
- b) conseiller le ministre sur la délivrance de brevets d'enseignement honorifiques aux aînés;
- c) autoriser, superviser et évaluer l'utilisation des programmes d'apprentissage à distance dans l'application du programme d'enseignement;
- d) fixer des frais pour les biens et les services qu'elle fournit mais qui ne sont pas nécessaires à l'enseignement du programme d'enseignement;
- e) fournir le transport aux élèves afin de leur permettre de suivre le programme d'enseignement et, si elle l'estime nécessaire, fixer les frais de transport à exiger;
- f) tenir des résidences d'élèves et administrer des programmes de pensions à l'intention des élèves afin de leur permettre d'avoir accès au programme

- those committees;
- (h) establish committees, including parents' advisory committees, whose members are not members of the education body, to advise the education body respecting education issues;
  - (i) provide interpreter and translator services to assist in the conduct of the business of the education body;
  - (j) pay an honorarium and expenses to each of its members in accordance with the regulations made under the Act;
  - (k) acquire personal property by gift, devise, lease, purchase or otherwise;
  - (l) in addition to the school program, develop and deliver early childhood development, adult education, cultural, religious or other programs to enhance learning and charge fees for the programs;
  - (m) hire and employ teachers or persons who are not teachers for the instruction of local programs;
  - (n) establish and charge tuition fees in respect of students in accordance with the Act;
  - (o) collect or maintain information that affects decisions made about the education of a student and maintain a record of the decisions; and
  - (p) allow persons who do not reside in the education district or whose parent does not reside in the Territories to register with a school under subsection 14(1) or section 15 of the Act.

(2) The Commission scolaire francophone de division may, for the French first language education program in the Yellowknife Education District, also

- (a) enter into agreements with public colleges to support the development and

d'enseignement et, si elle l'estime nécessaire, fixer les frais à exiger à l'égard de telles résidences ou de tels programmes;

- g) constituer des comités et leur attribuer des pouvoirs et des fonctions;
- h) constituer des comités, y compris des comités consultatifs de parents, composés d'autres personnes que ses membres, chargés de la conseiller sur des questions relevant du domaine de l'éducation;
- i) fournir des services d'interprète et de traduction pour faciliter le déroulement de ses travaux;
- j) verser à chacun de ses membres des honoraires et des indemnités en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi;
- k) acquérir des biens meubles, notamment par don, legs, location ou achat;
- l) en plus du programme scolaire, élaborer et offrir des programmes visant à faciliter l'apprentissage, notamment des programmes de développement des jeunes enfants, des programmes d'éducation des adultes ou des programmes culturels ou religieux et exiger le paiement de frais pour ces programmes;
- m) engager les enseignants ou les personnes qui ne sont pas enseignants pour l'enseignement des programmes locaux;
- n) fixer des frais de scolarité à l'égard des élèves et exiger leur paiement en conformité avec la Loi;
- o) obtenir ou conserver des renseignements concernant les décisions prises au sujet de l'éducation de tout élève ainsi qu'un relevé de ces décisions;
- p) permettre aux personnes qui ne résident pas dans le district scolaire ou dont le parent ne réside pas dans les territoires de s'inscrire au programme d'enseignement en vertu du paragraphe 14(1) ou de l'article 15 de la Loi.

(2) La Commission scolaire francophone de division peut également, pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans le district scolaire de Yellowknife :

- a) conclure des accords avec des collèges



- delivery of a teacher education program;
- (b) enter into agreements with other education bodies to deliver the education program including the payment of tuition in the circumstances set out in subsection 14(2) of the Act;
- (c) enter into agreements regarding aboriginal schools;
- (d) with the approval of the student, or where that student is a minor, the student's parent, enter into an agreement with another education body to enable the student to attend school in an education district other than the one in which the student resides where
- (i) the student has reached an education level beyond that offered in the education district in which the student resides, or
  - (ii) the educational needs of the student would be better served at another school;
- (e) employ outside the public service, school staff, other than teachers, whom the education body considers necessary for the effective operation of the education program or for individual education plans;
- (f) enter into agreements with other education bodies for the transfer of teachers;
- (g) provide for the payment of a pension to a person employed outside the public service under paragraph (e), on that person's retirement on account of age or disability;
- (h) allow an employee to take a leave of absence for educational purposes;
- (i) arrange and pay for the bonding of one or more financial officers;
  - (j) join and pay the fees of educational associations; and
- (k) enter into contracts for the provision of services to support the school program or individual education plans.
- publics afin de soutenir l'élaboration et l'application d'un programme de formation des enseignants;
- b) conclure des accords avec d'autres organismes scolaires en vue d'appliquer le programme d'enseignement, et notamment en vue du paiement des frais de scolarité dans les circonstances prévues au paragraphe 14(2) de la Loi;
- c) conclure des ententes portant sur les écoles autochtones;
- d) avec l'autorisation de l'élève, ou si cet élève est mineur, de son parent, conclure un accord avec un autre organisme scolaire afin de permettre à l'élève de fréquenter l'école dans un autre district scolaire que celui de sa résidence si, selon le cas :
- (i) il a atteint un niveau d'enseignement scolaire supérieur à celui offert dans le district scolaire de sa résidence,
  - (ii) ses besoins en matière d'éducation seraient mieux remplis dans une autre école;
- e) employer en dehors des cadres de la fonction publique le personnel scolaire, à l'exclusion des enseignants, qu'elle estime nécessaire au fonctionnement efficace du programme d'enseignement ou aux plans d'études individuels;
- f) conclure des ententes avec les autres organismes scolaires sur la mutation d'enseignants;
- g) prévoir le paiement d'une pension aux personnes qui sont employées en dehors des cadres de la fonction publique en vertu de l'alinéa e) et qui prennent leur retraite en raison de leur âge ou d'une invalidité;
- h) permettre aux employés de prendre des congés d'études;
- i) prendre les dispositions nécessaires concernant le cautionnement d'un ou de plusieurs agents financiers;
  - j) adhérer à des associations éducatives et en acquitter les cotisations;
- k) conclure des contrats de services en vue de soutenir le programme scolaire ou les plans d'études individuels.

**STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT**

R-072-2000

2000-10-26

**STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 14 of the *Student Financial Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Student Financial Assistance Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.S-20, are amended by repealing section 44 and by substituting the following:***

**44.** (1) A semester for which student financial assistance was awarded to a person in the form of a basic grant under subsection 6(5) or a supplementary grant or a remissible loan under section 9 on or before August 15, 2000 shall be included in determining the maximum number of semesters of student financial assistance in the form of a basic grant under subsection 6(5) and a supplementary grant or a remissible loan under section 9 that may be awarded to the person after August 15, 2000.

(2) Notwithstanding subsection (1) of this section and subsections 6(5) and 9(4), a person who was awarded student financial assistance in the form of a basic grant under subsection 6(5) or a supplementary grant or a remissible loan under section 9 on or before August 15, 2000 shall be eligible, subject to these regulations, to be awarded student financial assistance in the form of a basic grant under subsection 6(5) and a supplementary grant or a remissible loan under section 9 after August 15, 2000 for the greater of

- (a) six semesters; and
- (b) the number of semesters required to complete the program of studies in which he or she was engaged in the 12 month period immediately before August 16, 2000.

**LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX  
ÉTUDIANTS**

R-072-2000

2000-10-26

**RÈGLEMENT SUR L'AIDE FINANCIÈRE  
AUX ÉTUDIANTS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'aide financière aux étudiants, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-20, est modifié par abrogation de l'article 44 et par substitution de ce qui suit :***

**44.** (1) Le semestre pour lequel une personne a reçu, le ou avant le 15 août 2000, une aide financière sous forme d'allocation de base en vertu du paragraphe 6(5), ou d'allocation additionnelle ou de prêt pouvant faire l'objet d'une remise en vertu de l'article 9, est inclus dans le calcul du nombre maximal de semestres pour lesquels une personne peut recevoir une aide financière sous forme d'allocation de base en vertu du paragraphe 6(5), ou d'allocation additionnelle ou de prêt pouvant faire l'objet d'une remise en vertu de l'article 9, après le 15 août 2000.

(2) Par dérogation au paragraphe (1) du présent article et aux paragraphes 6(5) et 9(4), et sous réserve des autres dispositions du présent règlement, quiconque a reçu une aide financière, sous forme d'allocation de base, en vertu du paragraphe 6(5), ou d'allocation additionnelle, en vertu de l'article 9, le ou avant le 15 août 2000, est admissible à une aide financière destinée aux étudiants sous forme d'allocation de base, d'allocation additionnelle ou de prêt pouvant faire l'objet d'une remise après le 15 août 2000 pour un nombre de semestres équivalant au plus élevé des nombres suivants :

- a) six semestres;
- b) le nombre de semestres requis afin de compléter le programme d'études auquel il a pris part dans les 12 mois qui ont précédé immédiatement le 16 août 2000.

**45.** Section 27 applies, with such modifications as the circumstances may require, to any student financial assistance that could be written off in accordance with section 27 as it read immediately before July 14, 2000.

**46.** Where student financial assistance in the form of a loan, as defined in these regulations as they read before July 14, 2000, or in a form that was deemed to be a loan by subsection 12(7) as it read before July 14, 2000, has been awarded to a person before July 14, 2000, the Commissioner may, in accordance with subsection 23(4) or 25(2), as the case may be, consolidate all loans made to the person including the loans made before July 14, 2000, where the person, on or after July 14, 2000,

- (a) enters into a loan agreement under these regulations; or
- (b) becomes a full-time student after having entered into a consolidated loan agreement and has his or her obligations under the consolidated loan agreement suspended in accordance with subsection 25(1).

**47.** Except as provided in sections 42 to 46, these regulations as they read immediately before July 14, 2000, continue to apply in respect of any student financial assistance awarded to a person for a semester begun before July 14, 2000.

## **PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT**

R-073-2000  
2000-10-30

### **PROPERTY ASSESSMENT REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 117 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Property Assessment Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.P-7, are amended by these regulations.***

**45.** L'article 27 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'aide financière qui aurait pu être radiée en conformité avec l'article 27 tel qu'il se lisait immédiatement avant le 14 juillet 2000.

**46.** Lorsqu'une personne a reçu une aide financière avant le 14 juillet 2000, soit sous forme de prêt, au sens du présent règlement tel qu'il se lisait avant le 14 juillet 2000, ou sous une forme présumée être un prêt en vertu du paragraphe 12(7) tel qu'il se lisait avant le 14 juillet 2000, le commissaire peut, en conformité avec les paragraphes 23(4) ou 25(2), selon le cas, consolider tous les prêts faits à la personne, y compris ceux faits avant le 14 juillet 2000, si la personne, le 14 juillet 2000 ou par la suite,

- a) signe un contrat de prêt en vertu du présent règlement;
- b) devient un étudiant à temps complet après avoir signé un contrat de consolidation de prêts et voit ses obligations aux termes de ce contrat suspendues en conformité avec le paragraphe 25(1).

**47.** Sauf dans les cas prévus aux articles 42 à 46, le présent règlement tel qu'il se lisait immédiatement avant le 14 juillet 2000 continue de s'appliquer à l'égard de l'aide financière destinée aux étudiants accordée relativement à un semestre ayant débuté avant cette date.

## **LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS**

R-073-2000  
2000-10-30

### **RÈGLEMENT SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 117 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'évaluation foncière, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-7, est modifié par le présent règlement.***

**2. The definition "Alberta Schedule" in section 1 is repealed and the following definitions are substituted in alphabetical order:**

"Alberta Schedule" means one of Schedules 1 to 6 of the Assessment Manual; (*annexe de l'Alberta*)

"Assessment Manual" means the Alberta Assessment Manual, 1984 First Edition, produced by the Assessment Standards Branch of Alberta Municipal Affairs, Government of Alberta, as amended to September 30, 2000, with such modifications as the circumstances require; (*manuel d'évaluation*)

**3. The following is added after section 1:**

**1.01.** The Assessment Manual is adopted with the changes set out in Schedule E under paragraph 117(1)(f) of the Act for the purposes of these regulations.

**4. Section 10 is amended by**

- (a) striking out "subsection (4)" in subparagraph (1)(c)(i) and by substituting "subsections (4) to (5.1)"; and**
- (b) repealing subsection (4) and by substituting the following:**

(4) Sections 1.200.035 to 1.200.037, 1.200.040, 1.200.045, 1.200.050, 1.200.061, 1.200.080 to 1.200.097 and 1.200.120 to 1.200.123 of Alberta Schedule 1 and sections 5.019.000 to 5.019.400 of Alberta Schedule 5 must be used as a guide in determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence.

(4.1) Notwithstanding subsection (4), when determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing and that forms an integral part of any activity or

**2. L'article 1 est modifié par :**

- a) abrogation de la définition de «annexe de l'Alberta» et par substitution de ce qui suit :**

«annexe de l'Alberta» L'une des annexes 1 à 6 du manuel d'évaluation. (*Alberta Schedule*)

- b) insertion, après la définition de «évaluation générale», de ce qui suit :**

«manuel d'évaluation» La version au 30 septembre 2000 de l'*Alberta Assessment Manual* dont la première édition est parue en 1984 et qui est produit par la Assessment Standards Branch du Alberta Municipal Affairs, gouvernement de l'Alberta, lequel manuel s'applique avec les adaptations nécessaires. (*Assessment Manual*)

**3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :**

**1.01.** Pour l'application du présent règlement, le manuel d'évaluation est adopté avec les changements prévus à l'annexe E en vertu de l'alinéa 117(1)(f) de la Loi.

**4. L'article 10 est modifié par :**

- a) suppression de «du paragraphe (4)», au sous-alinéa (1)(c)(i), et par substitution de «des paragraphes (4) à (5.1)»; et**
- b) abrogation du paragraphe (4) et par substitution de ce qui suit :**

(4) Les articles 1.200.035 à 1.200.037, 1.200.040, 1.200.045, 1.200.050, 1.200.061, 1.200.080 à 1.200.097 et 1.200.120 à 1.200.123 de l'annexe 1 de l'Alberta ainsi que les articles 5.019.000 à 5.019.400 de l'annexe 5 de l'Alberta doivent servir de guide pour déterminer le montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale.

(4.1) Malgré le paragraphe (4), est effectuée en conformité avec le paragraphe (4.2) la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou

use conducted from

- (a) a residence, garage or outbuilding to which sections 1.200.035 to 1.200.037 of Alberta Schedule 1 apply,
- (b) a mobile home to which section 1.200.040 of Alberta Schedule 1 applies, or
- (c) a commercial or industrial building or structure to which section 1.200.045 of Alberta Schedule 1 applies,

the amount of depreciation shall be determined in accordance with subsection (4.2).

(4.2) The amount of depreciation in respect of an improvement referred to in subsection (4.1) shall be determined as follows:

- (a) the improvement shall be assigned the same age life and the same condition, desirability and utility rating that is assigned to the type of building or structure referred to in paragraphs (4.1)(a) to (c) in respect of which the improvement forms an integral part of any activity or use conducted from that building or structure;
- (b) the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.080 to 1.200.097 of Alberta Schedule 1.

(5) Notwithstanding subsections (4) to (4.2), when determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing, if the improvement is used in connection with a processing, manufacturing or mining operation listed in section 1.200.050 of Alberta Schedule 1, the amount of depreciation shall be determined as follows:

- (a) the improvement shall be assigned the age life that corresponds to the type of processing, manufacturing or mining operation in respect of which the improvement is used in accordance with section 1.200.050 of Alberta Schedule 1;
- (b) the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections

de chose et qui constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir, selon le cas :

- a) d'une résidence, d'un garage ou d'une dépendance que visent les articles 1.200.035 à 1.200.037 de l'annexe I de l'Alberta;
- b) d'une maison mobile que vise l'article 1.200.040 de l'annexe I de l'Alberta;
- c) d'un bâtiment ou d'une construction commercial ou industriel que vise l'article 1.200.045 de l'annexe I de l'Alberta.

(4.2) Le montant de la dépréciation s'appliquant à une amélioration mentionnée au paragraphe (4.1) est déterminé de la façon suivante :

- a) on attribue à l'amélioration le même âge-vie et la même notation en matière d'état, d'intérêt et d'utilité que ceux attribués au type de bâtiment ou de construction que visent les alinéas (4.1)a) à c) et à l'égard duquel l'amélioration constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir de ce bâtiment ou de cette construction;
- b) le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.080 à 1.200.097 de l'annexe I de l'Alberta.

(5) Malgré les paragraphes (4) à (4.2), est effectuée de la façon suivante la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose et qui est utilisée dans le cadre d'une opération minière, de traitement ou de fabrication mentionnée à l'article 1.200.050 de l'annexe I de l'Alberta :

- a) on attribue à l'amélioration l'âge-vie qui correspond au type d'opération minière, de traitement ou de fabrication à l'égard de laquelle l'amélioration est utilisée en conformité avec l'article 1.200.050 de l'annexe I de l'Alberta;
- b) le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les

1.200.120 to 1.200.123 of Alberta Schedule 1.

(5.1) Notwithstanding subsections (4) to (5), when determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing under sections 5.019.000 to 5.019.400 of Alberta Schedule 5, if the improvement is not used in connection with a processing, manufacturing or mining operation listed in section 1.200.050 of Alberta Schedule 1, the amount of depreciation shall be determined as follows:

- (a) the improvement shall be assigned the age life that corresponds to the type of machinery, equipment, appliance or thing in accordance with sections 5.019.000 to 5.019.400 of Alberta Schedule 5;
- (b) the improvement shall be assigned a condition, desirability and utility rating in accordance with section 1.200.061 of Alberta Schedule 1;
- (c) the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.080 to 1.200.097 of Alberta Schedule 1.

#### 5. Section 14 is amended by

- (a) **striking out** "subsection (2)" in **subparagraph (1)(c)(i) and by substituting** "subsections (2) to (4)"; **and**
- (b) **adding the following after subsection (2):**

(3) Notwithstanding subsection (2), when determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing and that forms an integral part of any activity or use conducted from

- (a) a residence, garage or outbuilding to which sections 1.200.035 to 1.200.037 of Alberta Schedule 1 apply;
- (b) a mobile home to which section 1.200.040 of Alberta Schedule 1 applies; or
- (c) a commercial or industrial building or

articles 1.200.120 à 1.200.123 de l'annexe 1 de l'Alberta.

(5.1) Malgré les paragraphes (4) à (5), est effectuée de la façon suivante la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose en vertu des articles 5.019.000 à 5.019.400 de l'annexe 5 de l'Alberta mais qui n'est pas utilisée dans le cadre d'une opération minière, de traitement ou de fabrication mentionnée à l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta :

- a) on attribue à l'amélioration l'âge-vie qui correspond au type de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose en conformité avec les articles 5.019.000 à 5.019.400 de l'annexe 5 de l'Alberta;
- b) on attribue à l'amélioration une notation en matière d'état, d'intérêt et d'utilité en conformité avec l'article 1.200.061 de l'annexe 1 de l'Alberta;
- c) le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.080 à 1.200.097 de l'annexe 1 de l'Alberta.

#### 5. L'article 14 est modifié par :

- a) **suppression de** «du paragraphe (2)», **au sous-alinéa (1)(c)(i), et par substitution de** «des paragraphes (2) à (4)»;
- b) **insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(3) Malgré le paragraphe (2), est effectuée en conformité avec le paragraphe (3.1) la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose et qui constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir, selon le cas :

- a) d'une résidence, d'un garage ou d'une dépendance que visent les articles 1.200.035 à 1.200.037 de l'annexe 1 de l'Alberta;
- b) d'une maison mobile que vise

structure to which section 1.200.045 of Alberta Schedule 1 applies, the amount of depreciation shall be determined in accordance with subsection (3.1).

(3.1) The amount of depreciation in respect of an improvement referred to in subsection (3) shall be determined as follows:

- (a) the improvement shall be assigned the same age life and the same condition, desirability and utility rating that is assigned to the type of building or structure referred to in paragraphs (3)(a) to (c) in respect of which the improvement forms an integral part of any activity or use conducted from that building or structure;
- (b) the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.080 to 1.200.097 of Alberta Schedule 1.

(4) Notwithstanding subsections (2) to (3.1), when determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing, if the improvement is used in connection with a processing, manufacturing or mining operation listed in section 1.200.050 of Alberta Schedule 1, the amount of depreciation shall be determined as follows:

- (a) the improvement shall be assigned the age life that corresponds to the type of processing, manufacturing or mining operation in respect of which the improvement is used in accordance with section 1.200.050 of Alberta Schedule 1;
- (b) the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.120 to 1.200.123 of Alberta Schedule 1.

**6. Schedule E as set out in the schedule to these regulations is added after Schedule D.**

l'article 1.200.040 de l'annexe 1 de l'Alberta;

- c) d'un bâtiment ou d'une construction commercial ou industriel que vise l'article 1.200.045 de l'annexe 1 de l'Alberta.

(3.1) Le montant de la dépréciation s'appliquant à une amélioration mentionnée au paragraphe (3) est déterminé de la façon suivante :

- a) on attribue à l'amélioration le même âge-vie et la même notation en matière d'état, d'intérêt et d'utilité que ceux attribués au type de bâtiment ou de construction que visent les alinéas (3)a) à c) et à l'égard duquel l'amélioration constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir de ce bâtiment ou de cette construction;
- b) le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.080 à 1.200.097 de l'annexe 1 de l'Alberta.

(4) Malgré les paragraphes (2) à (3.1), est effectuée de la façon suivante la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose et qui est utilisée dans le cadre d'une opération minière, de traitement ou de fabrication mentionnée à l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta :

- a) on attribue à l'amélioration l'âge-vie qui correspond au type d'opération minière, de traitement ou de fabrication à l'égard de laquelle l'amélioration est utilisée en conformité avec l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta;
- b) le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.120 à 1.200.123 de l'annexe 1 de l'Alberta.

**6. L'annexe E figurant à l'annexe du présent règlement est ajoutée après l'annexe D.**

## SCHEDULE

## SCHEDULE E

## CHANGES TO THE ASSESSMENT MANUAL

(Section 1.01)

**Alberta Schedule 1****1. The following sections of Alberta Schedule 1 do not apply:**

- (a) sections 1.000.000 to 1.000.100;
- (b) sections 1.010.000 to 1.010.050;
- (c) sections 1.020.000 to 1.020.060;
- (d) sections 1.030.000 to 1.030.017;
- (e) sections 1.040.000 and 1.040.010;
- (f) sections 1.060.000 to 1.060.081;
- (g) sections 1.200.000 to 1.200.022;
- (h) section 1.200.112.

**2. Section 1.200.040 of Alberta Schedule 1 is replaced by the following:**

1.200.040

**AGE LIFE TABLE: MOBILE HOMES****CLASS OF  
CONSTRUCTION****ANTICIPATED AGE LIFE****Without Permanent  
Foundation****With Permanent  
Foundation or  
Basement****Single Wide Units**

Substandard	20 years	30 years
Fair	25 years	35 years
Standard	30 years	40 years

**Double Wide Units**

Fair	30 years	40 years
Standard	35 years	45 years
Semi Custom	40 years	50 years

**3. Section 1.200.050 of Alberta Schedule 1 is changed by adding the following in alphabetical order:**

Diamond Mine	20 years
Fish Processing Plant	20 years
Gold Mine	20 years

**4. The following definitions in section 1.200.130 of Alberta Schedule 1 do not apply:**

- (a) **Abnormal Depreciation;**
- (b) **Depreciation;**
- (c) **Economic Life;**
- (d) **Economic Obsolescence.**



## ANNEXE

## ANNEXE E

## CHANGEMENTS AU MANUEL D'ÉVALUATION

*(article 1.01)*Annexe 1 de l'Alberta

## 1. Les articles suivants de l'annexe 1 de l'Alberta ne s'appliquent pas :

- a) 1.000.000 à 1.000.100;
- b) 1.010.000 à 1.010.050;
- c) 1.020.000 à 1.020.060;
- d) 1.030.000 à 1.030.017;
- e) 1.040.000 et 1.040.010;
- f) 1.060.000 à 1.060.081;
- g) 1.200.000 à 1.200.022;
- h) 1.2000.112.

## 2. L'article 1.200.040 de l'annexe 1 de l'Alberta est remplacé par ce qui suit :

1.200.040

## AGE LIFE TABLE: MOBILE HOMES

CLASS OF  
CONSTRUCTION

## ANTICIPATED AGE LIFE

Without Permanent  
FoundationWith Permanent  
Foundation or  
Basement

## Single Wide Units

Substandard	20 years	30 years
Fair	25 years	35 years
Standard	30 years	40 years

## Double Wide Units

Fair	30 years	40 years
Standard	35 years	45 years
Semi Custom	40 years	50 years

## 3. L'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Diamond Mine	20 years
Fish Processing Plant	20 years
Gold Mine	20 years

## 4. Les définitions suivantes de l'annexe 1 de l'Alberta ne s'appliquent pas :

- a) «Abnormal Depreciation»;
- b) «Depreciation»;
- c) «Economic Life»;
- d) «Economic Obsolescence».

**Alberta Schedule 5**

5. Section 5.019.100 of Alberta Schedule 5 is changed by adding the following after "Aviation Equipment":

Hoists (other than vehicle hoists)  
Cranes

6. The following is added after section 5.019.100 of Alberta Schedule 5:

5.019.100A            **COMMUNICATIONS EQUIPMENT**

**35 YEAR LIFE**

Guyed Steel Tower

**Alberta Schedule 7**

7. Alberta Schedule 7 does not apply.

**General**

8. The note appearing at the end of the index page in each of Alberta Schedules 1 to 6 does not apply.

**Annexe 5 de l'Alberta**

5. L'article 5.019.100 de l'annexe 5 de l'Alberta est modifié par insertion, après «Aviation Equipment», de ce qui suit :

Hoists (other than vehicle hoists)  
Cranes

6. La même annexe est modifiée par insertion, après l'article 5.019.100, de ce qui suit :

5.019.100A            **COMMUNICATIONS EQUIPMENT**

**35 YEAR LIFE**

Guyed Steel Tower

**Annexe 7 de l'Alberta**

7. L'annexe 7 de l'Alberta ne s'applique pas.

**Disposition générale**

8. La note qui paraît à la fin de la page d'index des annexes 1 à 6 de l'Alberta est abrogée.

**EDUCATION ACT**

R-074-2000

2000-10-30

**FORT SMITH EDUCATION  
DISTRICT AND FORT SMITH  
DISTRICT EDUCATION AUTHORITY  
REGULATIONS, amendment**

WHEREAS the residents of the Fort Smith Education District have petitioned the Minister under subsection 86(1) of the *Education Act* for the establishment or operation of the Fort Smith District Education Authority in a form or manner other than that set out in the Act;

AND WHEREAS the Minister has accepted the petition;

The Minister, under subsection 86(4) and section 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Fort Smith Education District and Fort Smith District Education Authority Regulations*, established by regulation numbered R-141-96, are amended by these regulations.**

**2. Section 5 is repealed and the following is substituted:**

**5.** The Fort Smith District Education Authority is composed of

- (a) three members appointed by the Town of Fort Smith;
- (b) three members appointed by the Salt River First Nation; and
- (c) three members appointed by the Fort Smith Metis Council.

**5.1.** (1) Subject to this section, a member of the Fort Smith District Education Authority holds office for a term of three years or, where the member's appointment is not effective immediately following the end of the term of his or her predecessor, a lesser period, beginning on the day specified in the appointment and ending on the day three years from the day on which his or her predecessor's term ended.

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

R-074-2000

2000-10-30

**RÈGLEMENT SUR LE DISTRICT SCOLAIRE  
DE FORT SMITH ET L'ADMINISTRATION  
SCOLAIRE DE DISTRICT DE FORT  
SMITH—Modification**

Attendu :

que les résidents du district scolaire de Fort Smith ont demandé au ministre, en vertu du paragraphe 86(1) de la *Loi sur l'éducation*, de prévoir la constitution ou le fonctionnement de l'administration scolaire de district de Fort Smith d'une autre façon que celle prévue par la Loi;

que le ministre a approuvé la demande,

le ministre, en vertu du paragraphe 86(4) et de l'article 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. Le *Règlement sur le district scolaire de Fort Smith et l'administration scolaire de district de Fort Smith*, pris par le règlement n° R-141-96, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**5.** L'administration scolaire de district de Fort Smith se compose de :

- a) trois membres nommés par la ville de Fort Smith;
- b) trois membres nommés par la Première nation de Salt River;
- c) trois membres nommés par le Conseil des Métis de Fort Smith.

**5.1.** (1) Sous réserve du présent article, le mandat des membres de l'administration scolaire de district de Fort Smith est d'une durée de trois ans ou, dans le cas où la nomination d'un membre n'entre pas en vigueur à l'expiration du mandat de son prédécesseur, d'une durée moindre commençant à la date prévue dans l'acte de nomination et se terminant trois ans après l'expiration du mandat de son prédécesseur.

(2) The members first appointed to the Fort Smith District Education Authority after the coming into force of this section hold office from the later of 12 noon on November 6, 2000 or the commencement of the day specified in their appointments, to and including June 30, 2003.

(3) If a vacancy occurs on the Fort Smith District Education Authority, the body referred to in section 5 that appointed the member who vacated his or her office may appoint another member to fill the vacancy.

(4) A member appointed under subsection (3) holds office for the remainder of the term of the member whom he or she was appointed to replace.

**3. These regulations come into force November 6, 2000.**

**EDUCATION ACT  
LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT**

R-075-2000  
2000-11-02

**COMMISSION SCOLAIRE  
FRANCOPHONE DE DIVISION  
ELECTION TIME VARIATION  
ORDER**

The Minister, under section 151 of the *Education Act*, subsection 11(3) of the *French First Language Education Regulations* made under the *Education Act*, sections 3 and 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

**1.** This order applies to the first election of members of the Commission scolaire francophone de division to be held on October 30, 2000.

**2.** Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing a returning officer expired on October 26, 2000.

(2) Le mandat des premiers membres de l'administration scolaire de district de Fort Smith, nommés après l'entrée en vigueur du présent article, commence soit à midi le 6 novembre 2000, soit à la date prévue dans les actes de nomination si cette date est postérieure, et se termine le 30 juin 2003.

(3) Toute vacance au sein de l'administration scolaire de district de Fort Smith peut être comblée par l'organisme mentionné à l'article 5 qui a nommé le membre ayant quitté son poste en y nommant un autre membre.

(4) Le membre nommé en application du paragraphe (3) demeure en poste pour la durée restante du mandat du membre qu'il remplace.

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 6 novembre 2000.**

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
LOI SUR LES ÉLECTIONS DES  
ADMINISTRATIONS LOCALES**

R-075-2000  
2000-11-02

**ARRÊTÉ MODIFIANT CERTAINS  
DÉLAIS RELATIFS À L'ÉLECTION  
DE LA COMMISSION SCOLAIRE  
FRANCOPHONE DE DIVISION**

Le ministre, en vertu de l'article 151 de la *Loi sur l'éducation*, du paragraphe 11(3) du *Règlement sur l'instruction en français langue première* pris en vertu de la *Loi sur l'éducation*, des articles 3 et 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1.** Le présent arrêté porte sur la première élection des membres de la Commission scolaire francophone de division prévue pour le 30 octobre 2000.

**2.** Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de nomination d'un directeur du scrutin a pris fin le 26 octobre 2000.

3. Notwithstanding subsection 11(6) of the *Local Authorities Elections Act*, the date for giving notice calling for nomination of candidates expired on September 18, 2000.

4. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expired at 3:00 p.m. on September 29, 2000.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION  
ACT**

R-076-2000  
2000-11-03

**VARIATION OF TIME  
(TRANSMISSION OF GENERAL  
TAXATION AREA CERTIFIED  
ASSESSMENT ROLL) ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2000 certified assessment roll prepared for the 2001 taxation year in respect of the general taxation area.

2. Notwithstanding paragraph 25(1)(b) of the Act, the Director shall, no later than January 31, 2001, send a copy of the certified assessment roll to the appropriate authority.

3. Par dérogation au paragraphe 11(6) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de dépôt de l'avis appelant la présentation de candidats a pris fin le 18 septembre 2000.

4. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, les délais de clôture et de réception des présentations de candidats par le directeur du scrutin ont pris fin à 15 heures le 29 septembre 2000.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-076-2000  
2000-11-03

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI DE  
REMISE DU RÔLE D'ÉVALUATION  
CERTIFIÉ DE LA ZONE  
D'IMPOSITION GÉNÉRALE**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2000, établi pour l'année d'imposition 2001 pour la zone d'imposition générale.

2. Par dérogation à l'alinéa 25(1)b) de la Loi, le directeur doit faire parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié à l'administration compétente au plus tard le 31 janvier 2001.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2000©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2000©

---



